



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.



ازدهار البلدان كرامة الإنسان



## المنتدى البرلماني حول خطة التنمية المستدامة لعام 2030 دور البرلمان في إعادة البناء بشكل أفضل للجميع

ندوة افتراضية، 13 و 14 كانون الأول/ديسمبر 2021

### مذكرة توضيحية أولاً- الخلفية

أدت التداعيات المعقدة للجائحة العالمية المستمرة إلى إثقال الرحلة نحو تحقيق أهداف خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بالعديد من التحديات. ويواجه العالم اليوم عدداً لا يحصى من التحديات الاجتماعية والاقتصادية العالمية التي تهدد التعافي الشامل تتطلب مواجعتها اتخاذ إجراءات فورية، وتعزيز العملية السياسية وتجديدها، وإذا حصلت المؤسسات العالمية والإقليمية والوطنية على شرعيتها من الناس وعملت معاً من أجل المصلحة العامة للأجيال القادمة.

تلعب البرلمانات دوراً محورياً في الاستجابة لأزمة كوفيد-19 والتعافي منها. وبالرغم من التحديات، اضطلع البرلمانيون بأدوارهم في التشريع والرقابة والتمثيل وإعداد ومراقبة الموازنة العامة للتأكد من أن السياسات المعتمدة تستجيب لأولويات ناخبهم، وأن المبادرات التي نفذتها الحكومات كانت فعّالة، ولديها الموارد المالية المطلوبة، وتستهدف من هم في أمس الحاجة إليها. كما أظهرت البرلمانات سرعة في الاستجابة وقدرة على تبني ممارسات مبتكرة لضمان استمرار البرلمان في العمل في واقع متغير فرضته الجائحة.

وللانتقال إلى عالم ما بعد الجائحة، من المهم التفكير في الدروس المستفادة. كيف يمكن للبرلمان تسريع وتيرة التقدم نحو تنمية أكثر شمولاً واستدامة؟ كيف نتأكد من عدم إهمال أحد، بما في ذلك خلال الاستجابة للأزمات المستقبلية؟ كيف يمكن للبرلمانيين إبراز أصوات ناخبهم في صنع السياسات بشكل عام وفي الاستجابة للأزمات بشكل خاص؟ ما هي الابتكارات والطرق الجديدة لممارسة العمل البرلماني التي يمكن تبنيها على المدى الطويل؟ هذه بعض الأسئلة التي تتطلب تفكيراً صريحاً ومشاركاً بين البرلمانات للخروج من هذه الجائحة بشرعية متجددة ودور أقوى لتحقيق المصلحة العامة.

### ثانياً- الهدف والنطاق

#### ألف – الهدف من المنتدى البرلماني لعام 2021

يوفر المنتدى البرلماني حول خطة عام 2030 فرصة مناسبة للحوار الإقليمي والاستفادة من الممارسات الناجعة خلال الجائحة والتفكير بما كان يمكن القيام به بشكل أفضل، واقتراح الحلول الممكنة للتحديات المشتركة. سيتبادل البرلمانيون وكبار الموظفين الخبراء ويعيدون التفكير في دورهم في دعم الجهود الوطنية لتحقيق خطة عام 2030 وأهداف التنمية المستدامة الخاصة بها، لا سيما في أوقات الأزمات.

كما سيركز المنتدى على دور البرلمانات في ضمان عدم إهمال احد. ومن هنا، سينظر المنتدى في المحاولات الحالية لتعزيز الأطر التشريعية لحماية حقوق كبار السن باعتبارهم من أكثر الفئات ضعفاً في المنطقة التي تواجه تحديات متداخلة (المخاطر الصحية، والفقر، والإقصاء إلخ). وسيناقش المشاركون بالتفصيل كيف عملت البرلمانات العربية على حماية كبار السن وضمان حقوقهم خلال جائحة كوفيد-19. كما سيتناولون كيفية مساهمة هذه الجهود في ضمان إعادة البناء بشكل أفضل وأكثر شمولاً واستجابة لهم.

وفي الختام، سيقدم المنتدى البرلماني مجموعة من الرسائل الرئيسية التي سيتم الاستفادة منها في المنتدى العربي للتنمية المستدامة لعام 2022.

تنظم الإسكوا والاتحاد البرلماني الدولي المنتدى البرلماني الإقليمي العربي يومي 13 و 14 كانون الأول/ديسمبر 2021 بشكل افتراضي، وذلك بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وسيستند المنتدى البرلماني لعام 2021 إلى الجهود السابقة في هذا المجال، وبالتحديد [المنتدى البرلماني السنوي حول خطة التنمية المستدامة لعام 2030 في المنطقة العربية](#) الذي عقد عامي 2019 و2020، و [الندوة الإقليمية للبرلمانيين حول خطة التنمية المستدامة لعام 2030](#) التي عقدت في عام 2017.

## باء - مواضيع النقاش

سيتناول النقاش خلال المنتدى المواضيع التالية:

- (أ) تأثير جائحة كوفيد-19 على التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة في المنطقة العربية.
- (ب) استجابات البرلمانات لجائحة كوفيد-19 من خلال وظائف التشريع والرقابة والتمثيل وإعداد الموازنة العامة ومراقبتها، والدروس المستفادة لتعزيز دور البرلمانات في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة في ظل الأزمة.
- (ج) دور البرلمان في ضمان عدم إهمال أحد أثناء الاستجابة للأزمات وفي جهود إعادة البناء بشكل أفضل، مع التركيز بشكل خاص على كبار السن.
- (د) استجابات البرلمانات المؤسسية التي مكنتهم من الاستمرار في العمل بالرغم من قيود التنقل ومتطلبات السلامة.

## ثالثاً- التفاصيل التنظيمية واللوجستية

### ألف- المكان وتاريخ الانعقاد

في ضوء القيود المستمرة بسبب جائحة كوفيد-19، سيعقد المنتدى البرلماني لعام 2021 بشكل افتراضي عبر استخدام منصة زوم وذلك يومي 13 و 14 كانون الأول/ديسمبر 2021، لمدة 3 ساعات كل يوم.

### باء- اللغة المعتمدة

تجري أعمال المنتدى البرلماني ومناقشاته باللغة العربية والإنكليزية والفرنسية، وستتوفر الترجمة الفورية من وإلى كل من اللغات الثلاثة.

### جيم- المشاركون وإجراءات التسجيل

يستهدف المنتدى البرلماني من الدول العربية، بما في ذلك ممثلين عن المجالس العليا والسفلى في الدول بالإضافة إلى الأمراء العامين للمجالس البرلمانية وكبار موظفي البرلمانات الذين يرتبط عملهم بشكل مباشر

بالموضوعات التي يتناولها. كما سيضم المشاركون خبراء من المنظمات الإقليمية والدولية. تنحصر المشاركة بالجهات المدعوة رسمياً. سيتم إرسال تفاصيل الاتصال بالمنصة المعتمدة للمنتدى إلى المشاركين المسجلين.

### دال- المراسلات

ويمكنكم توجيه كافة المراسلات المتعلقة بالترتيبات اللوجستية للمنتدى البرلماني إلى:

السيدة صبحية كباره  
مساعدة، الفريق المعني بخطة عام 2030 وتنسيق أهداف التنمية المستدامة  
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)  
هاتف: +961-1-978734  
بريد إلكتروني: [sobhieh.kabbarah@un.org](mailto:sobhieh.kabbarah@un.org) مع نسخة إلى: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org).



Shared Prosperity Dignified Life



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## **Arab Regional Parliamentary Forum on the 2030 Agenda The Role of Parliament in Building Back Better for All**

Online, 13-14 December 2021

### **Information note**

#### **I. BACKGROUND**

The compounded repercussions of the ongoing global pandemic have crowded the journey towards the 2030 Agenda for Sustainable Development with numerous challenges. As a result, countries across the globe face a myriad of socio-economic and political challenges that threaten to further slowdown the sluggish progress towards achieving the SDGs and delivering on their promise to leave no one behind. These challenges can only be addressed if immediate action is taken, political processes are strengthened and renewed, and if global, regional and national institutions obtain their legitimacy from the people and work together for the common good of future generations.

Parliaments are playing a critical role in responding to the COVID-19 crisis and recovering from it. Despite the challenges, parliamentarians have carried their lawmaking, oversight, representation and budgeting roles to ensure that policies adopted responded to their constituents' priorities, and the initiatives implemented by governments were efficient, had the financial resources required, and targeted those most in need. Parliaments also demonstrated great agility and ability to adopt innovative practices to ensure that parliament continue to function in an altered reality imposed by the pandemic.

Moving forward to a post pandemic world, it is important to reflect on the lessons learned. How can parliaments accelerate progress towards more inclusive and sustainable development? How do we make sure that no one is left behind including in future crisis response? How can parliamentarians amplify the voice of their constituents in policy making in general and in crisis response in specific? What innovations and new ways of doing business are here to stay? These are some questions that would require honest and collective thinking amongst parliaments to come out from this pandemic with renewed legitimacy and a stronger role in achieving the common good.

#### **II. OBJECTIVES AND SCOPE**

##### **A. OBJECTIVE OF THE 2021 FORUM**

Against this background, the Arab Parliamentary Forum on the 2030 Agenda offers a timely opportunity for a regional dialogue and peer learning to examine what has worked during the pandemic and what could have been done better, and explore possible solutions to common challenges. Parliamentarians and senior staff will exchange experience and rethink their role in supporting national efforts to realize the 2030 Agenda and its SDGs, especially in times of crises.

The Forum will also focus on the role of parliaments in ensuring that no one is left behind. To that end, the Forum will consider existing attempts to strengthen the legislative frameworks to protect the rights of older persons as one of the most vulnerable groups in the region facing an intersectionality of challenges ( health risks, poverty, exclusion,...). Participants will discuss in detail how Arab parliaments have

worked towards protecting older persons and ensuring their rights during the COVID-19 pandemic. They will also discuss how those efforts contribute to ensuring that efforts to build back better are more inclusive and responsive.

The Forum will culminate in proposing key messages that will feed into the Arab Forum for Sustainable Development for 2022 (AFSD-2022).

The Forum will be jointly organized by the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) and the Inter-Parliamentary Union (IPU), in partnership with the Islamic Development Bank (IsDB) and the United Nations Development Programme (UNDP). It will build on previous joint events targeting parliamentarians in the region; namely, the [Arab Region Parliamentary Forum on the 2030 Agenda](#) held in 2019 and 2020, as well as the [Regional Seminar for Parliamentarians on 2030 Agenda](#) held in 2017.

## B. DISCUSSION TOPICS

The following issues will be discussed during the Forum:

- a) Impact of the COVID-19 pandemic on the progress towards achieving the SDGs in the Arab region.
- b) Parliaments' responses to the COVID-19 pandemic through their lawmaking, oversight, representative, and budgeting functions, and lessons learnt to strengthen the role of parliaments in implementing the SDGs despite crisis.
- c) Parliament's role in ensuring no one is left behind during crisis response and in efforts to build back better, with a particular focus on older persons.
- d) Parliaments' institutional responses that have enabled them to continue to function despite the restrictions on mobility and safety requirements imposed.

## III. ORGANIZATIONAL AND LOGISTICAL DETAILS

### A. DATE AND VENUE

In light of the continuing COVID-19 restrictions, the Forum will be held virtually over a period of two days, 13 & 14 December 2021, for a duration of 3 hours each day.

### B. WORKING LANGUAGES

The working languages of the Forum are Arabic, English and French. Simultaneous interpretation to and from the three languages will be provided.

### C. PARTICIPANTS AND REGISTRATION

The Parliamentary Forum targets parliamentarians from Arab countries, including representatives from upper and lower houses and parliamentary staff, whose work is directly related to the themes addressed by the forum. Participants will also include experts from regional and international organizations. To confirm attendance, please [register here](#) before **9 December 2021**. Connection details will be sent to registered participants.

### D. CORRESPONDENCE

Correspondence regarding logistical arrangements should be addressed to:

**Ms. Sobhieh Kabbarah**

Staff Assistant, Cluster on 2030 Agenda and SDG Coordination

Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)

Tel: +961 1 978734; Fax: +961 1 981510

E-mail: [sobhieh.kabbarah@un.org](mailto:sobhieh.kabbarah@un.org), with a copy to: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org).